

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Publication de la version française de la loi régionale mentionnée ci-dessous, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de la loi en question au B.O. n° 67 du 4 décembre 2020, n. 67.

Loi régionale n° 10 du 3 décembre 2020,

portant reconnaissance des dettes hors budget de la Région, ratification de rectifications budgétaires et autres mesures urgentes.

page 6

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 2 dicembre 2020 n. 525.

Arrêté n° 525 du 2 décembre 2020,

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento fondiario (C.M.F.) L'Adret d'Avise, con sede nel comune di AVISE, dei diritti di derivazione acqua, originariamente assentiti con decreti dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n.ri 1/1935, 2/1935, 5/1935, 6/1935, 8/1935, 9/1935, 10/1935 e 3068/1944 con prelievi dal torrente Vertosan, ad uso irriguo.

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière L'Adret, dont le siège est à AVISE, du droit de dériver les eaux du Vertosan à usage d'irrigation, reconnu par les actes de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 1/1935, n° 2/1935, n° 5/1935, n° 6/1935, n° 8/1935, n° 9/1935, n° 10/1935 et n° 3068/1944.

pag. 14

page 14

Decreto 2 dicembre 2020, n. 526.

Arrêté n° 526 du 2 décembre 2020,

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento fondiario (C.M.F.) Comba Verney, con sede nel comune di LA THUILE, del diritto di derivazione acqua, originariamente assentito con decreto dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n. 5/1936 e con istanza presentata alla Regione ai sensi della l. 36/1994, con prelievo dal torrente Torveraz, ad uso irriguo.

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière Comba Verney de LA THUILE, du droit de dériver les eaux du Torvéraz à usage d'irrigation, droit reconnu par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 5/1936 et sur la base de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994.

pag. 15

page 15

Decreto 2 dicembre 2020, n. 527.

Arrêté n° 527 du 2 décembre 2020,

Riconoscimento al Consorzio di Miglioramento fondiario (C.M.F.) Pontey, con sede nel comune omonimo, del diritto di derivazione acqua dalla sorgente ubicata in località Beusée nel suddetto comune, sulla base dell'istanza presentata alla Regione, ai sensi della legge 36/1994, ad uso irriguo, e contestuale rilascio al medesimo della concessione di derivazione d'acqua per la durata di anni venti.

reconnaissant, pour vingt ans, au Consortium d'amélioration foncière Pontey, dont le siège est à Pontey, le droit de dériver, par concession, les eaux de la source située à Beusée, dans ladite commune, à usage d'irrigation, sur la base de la demande présentée à la Région au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994.

pag. 16

page 16

Ordinanza 19 dicembre 2020, n. 570.

Misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi degli articoli 2, comma 24, e 4, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 2020, n. 11 e dell'articolo 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Revoca parziale dell'ordinanza n. 552 in data 11 dicembre 2020. Disposizioni per il periodo dal 20 dicembre al 23 dicembre 2020.

pag. 17

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO FINANZE, INNOVAZIONE, OPERE PUBBLICHE E TERRITORIO

Provvedimento dirigenziale 11 dicembre 2020, n. 7240.

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2020/2022.

pag. 27

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 novembre 2020, n. 1182.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 38

Deliberazione 23 novembre 2020, n. 1187.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per prelievo dal Fondo contenzioso.

pag. 54

Deliberazione 23 novembre 2020, n. 1188.

Variazioni al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per utilizzo delle quote accantonate del risultato di amministrazione 2019 per il Fondo contenzioso.

pag.61

Ordonnance n° 570 du 19 décembre 2020,

portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens du vingt-quatrième alinéa de l'art. 2 et du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 9 décembre 2020, ainsi que de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, retrait partiel de l'ordonnance n° 552 du 11 décembre 2020 et dispositions applicables au titre de la période allant du 20 au 23 décembre 2020.

page 17

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES FINANCES, INNOVATION, OUVRAGES PUBLICS ET TERRITOIRE

Acte n° 7240 du 11 décembre 2020,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2020/2022 de la Région.

page 27

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1182 du 23 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 38

Délibération n° 1187 du 23 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du prélèvement de crédits du Fonds du contentieux.

page 54

Délibération n° 1188 du 23 novembre 2020

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait de l'utilisation des parts de l'excédent budgétaire 2019 mises en provision pour le Fonds du contentieux.

page 61

Deliberazione 30 novembre 2020, n. 1259.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per prelievo dal Fondo di riserva spese impreviste.

pag. 69

Deliberazione 30 novembre 2020, n. 1260.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2020/2022, per spostamenti tra le dotazioni di missioni e programmi riguardanti le spese per il personale.

pag. 84

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BRUSSON. Deliberazione 6 luglio 2020, n. 21

Esame richiesta permuta di tratto di strada comunale in località Pracomunal da parte della sig.ra C. I.E. Declassamento e permuta.

pag.136

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Statuto comunale

Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 15 del 28 marzo 2001 e modificato da ultimo con deliberazione del Consiglio comunale n. 43 del 16 novembre 2020.

pag. 136

Comune di MORGEX. Deliberazione 26 novembre 2020, n. 46.

Annullamento della deliberazione n. 42 del 08/10/2020 ed approvazione della variante non sostanziale n. 3 - riconferma dei vincoli quinquennali per i servizi pubblici o di interesse generale.

pag. 137

Comune di VALGRISENCHE.

Pubblicazione degli articoli dello statuto comunale, così modificati a seguito dell'applicazione della deliberazione del Consiglio comunale 30 novembre 2020, n. 65.

pag. 138

Délibération n° 1259 du 30 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

page 69

Délibération n° 1260 du 30 novembre 2020,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2020/2022 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant les dépenses de personnel.

page 84

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BRUSSON. Délibération n° 21 du 6 juillet 2020,

portant examen de la demande d'échange relative à un délaissé de route situé à Praz-Communal présentée par Mme C.I.E., ainsi que déclassement et désaffectation de celui-ci.

page 136

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Statuts communaux.

Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 15 du 28 mars 2001 et modifiés, en dernier lieu, par la délibération du Conseil communal n° 43 du 16 novembre 2020.

page 136

Commune de MORGEX. Délibération n° 46 du 26 novembre 2020,

portant annulation de la délibération du Conseil communal n° 42 du 8 octobre 2020 et approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRGC relative au maintien, pour cinq ans, des servitudes liées aux services publics ou d'intérêt général.

page 137

Commune de VALGRISENCHE.

Publication des articles des statuts communaux tels qu'ils ont été modifiés à la suite de l'application de la délibération du Conseil communal n° 65 du 30 novembre 2020.

page 138

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI GARA

Struttura Valle d'Aosta srl – Vallée d'Aoste Structure s.a r.l.

**Esito pubblico incanto per la vendita di immobili.
Pubblico incanto per la vendita in lotti di immobili siti in
Comune di ARNAD, in comune di CHÂTILLON e in Co-
mune di COGNE:**

pag. 140

TROISIÈME PARTIE

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Vallée d'Aoste Structure srl.

**Résultat d'un appel d'offres en vue de la vente, par voie de
marché public, de biens immeubles situés dans les com-
munes d'ARNAD, de CHÂTILLON et de COGNE.**

page 140